

做最棒的自己 6

英汉
对照

A Droplet Looks **For** His Friend

小水珠找朋友

[美] 巴巴拉·本尼斯/文 弗兰克·里奥/图
彭文鸿 彭菲/译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团



A Droplet Looks For His Friend

小水珠找朋友

【美】巴巴拉·本尼斯 / 文 弗兰克·里奥 / 图

彭文鸿 彭菲 / 译



海豚出版社
DOLPHIN BOOKS
中国国际出版集团

图书在版编目 (C I P) 数据

小水珠找朋友 : 英汉对照 / (美) 本尼斯著 ;
(美) 里奥绘 ; 彭文鸿, 彭菲译. -- 北京 : 海豚出版社,
2013.12

(做最棒的自己)

ISBN 978-7-5110-1670-6

I. ①小… II. ①本… ②里… ③彭… ④彭… III.
①英语-儿童读物 IV. ①H319.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第295141号

本书由美国 Source Books LLc 授权出版

书 名: 小水珠找朋友

作 者: [美] 巴巴拉·本尼斯

总发行人: 俞晓群

责任编辑: 李忠孝 张菱儿 邹 媛

责任印制: 王瑞松

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市西城区百万庄大街24号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

印 刷: 北京市雅迪彩色印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16开 (710毫米×1000毫米)

印 张: 4

字 数: 20千

印 数: 6000

版 次: 2014年1月第1版 2014年1月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5110-1670-6

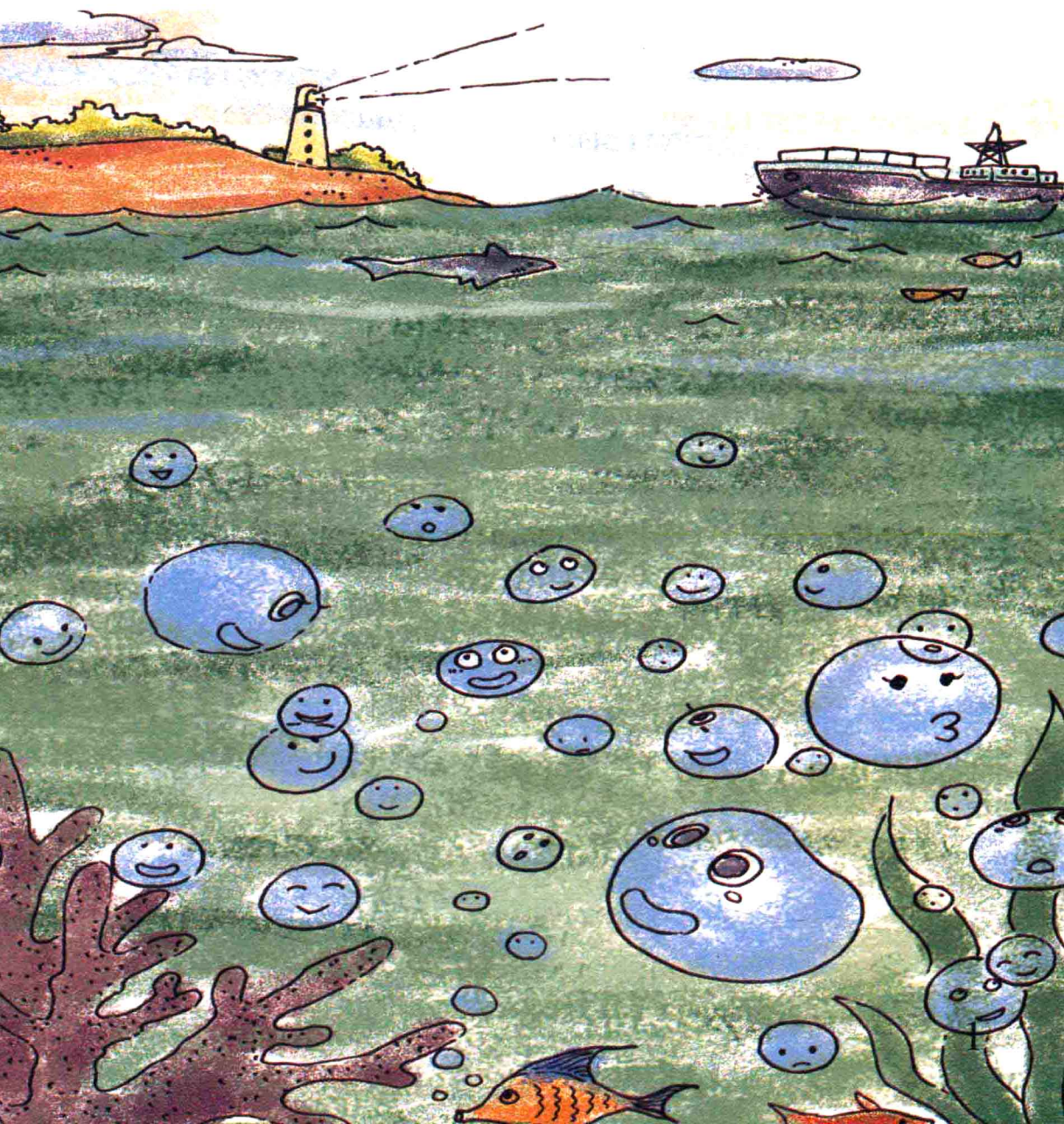
定 价: 13.80元

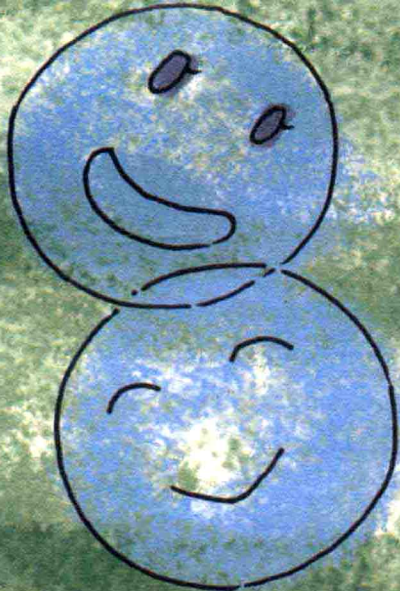
版权所有 侵权必究

In the ocean live many little elves.
They are water droplets.

zài dà hǎi zhōng shēnghuózhe xǔ duō xiǎo jīng líng
在大海中，生活着许多小精灵。

tā men shì yì dī dī xiǎo shuǐ zhū
他们是一滴滴小水珠。

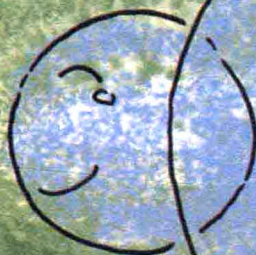
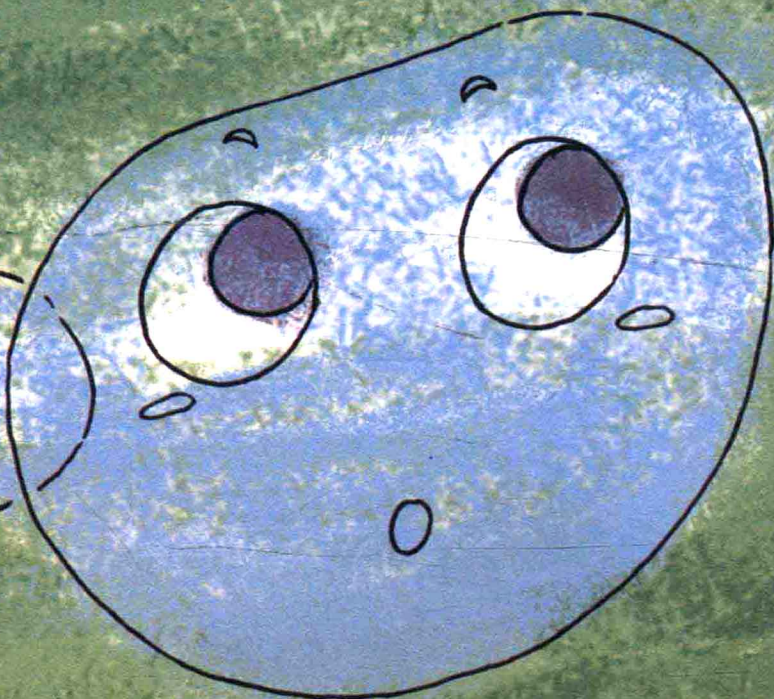




There is one droplet called Point.
He is always thinking about things.

yǒu gè míngjiàodiǎndiǎn de xiǎoshuǐ zhū
有个名叫点点的小水珠，

hěn xǐ huan sī kǎowèn tí
很喜欢思考问题。



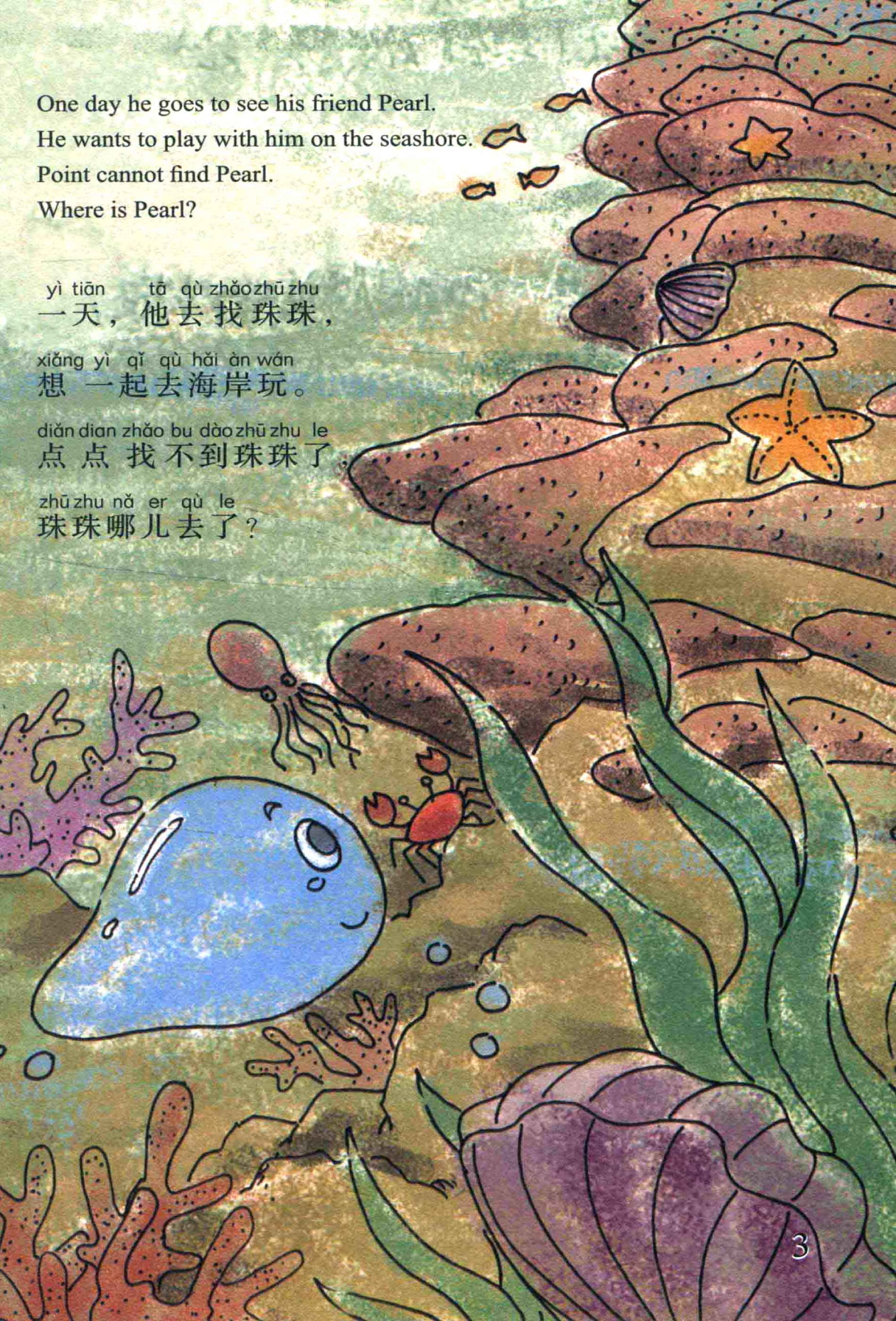
One day he goes to see his friend Pearl.
He wants to play with him on the seashore.
Point cannot find Pearl.
Where is Pearl?

yì tiān tā qù zhǎozhū zhu
一天，他去找珠珠，

xiǎng yì qǐ qù hǎi àn wán
想一起去海岸玩。

diǎn diǎn zhǎo bu dào zhū zhu le
点点找不到珠珠了。

zhū zhu nǎ er qù le
珠珠哪儿去了？



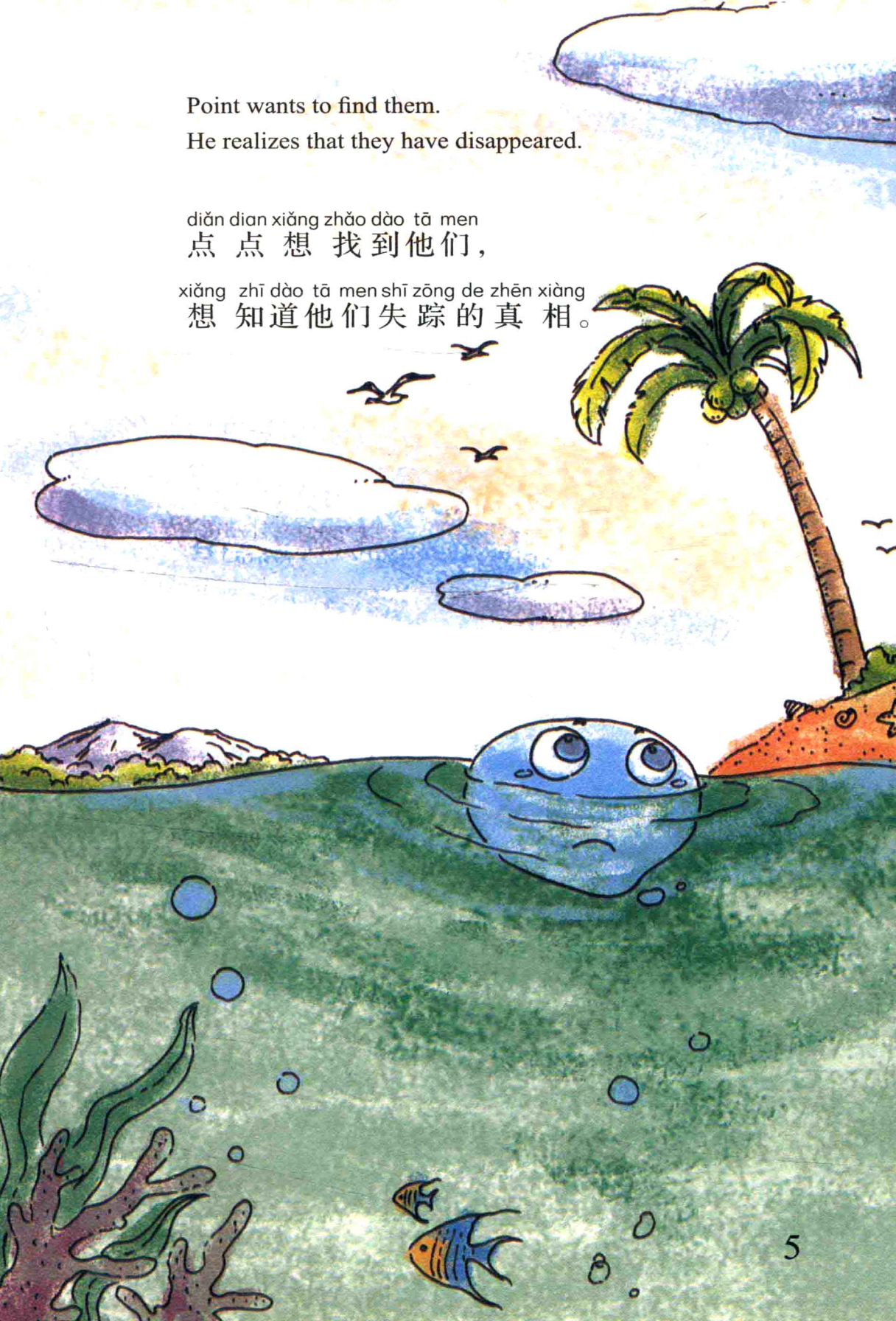
An underwater scene with a worried blue water drop character. The water drop has a sad face and is surrounded by bubbles. In the background, there are brown rocks, orange starfish, and a small blue fish. A school of small fish is visible in the top left corner.

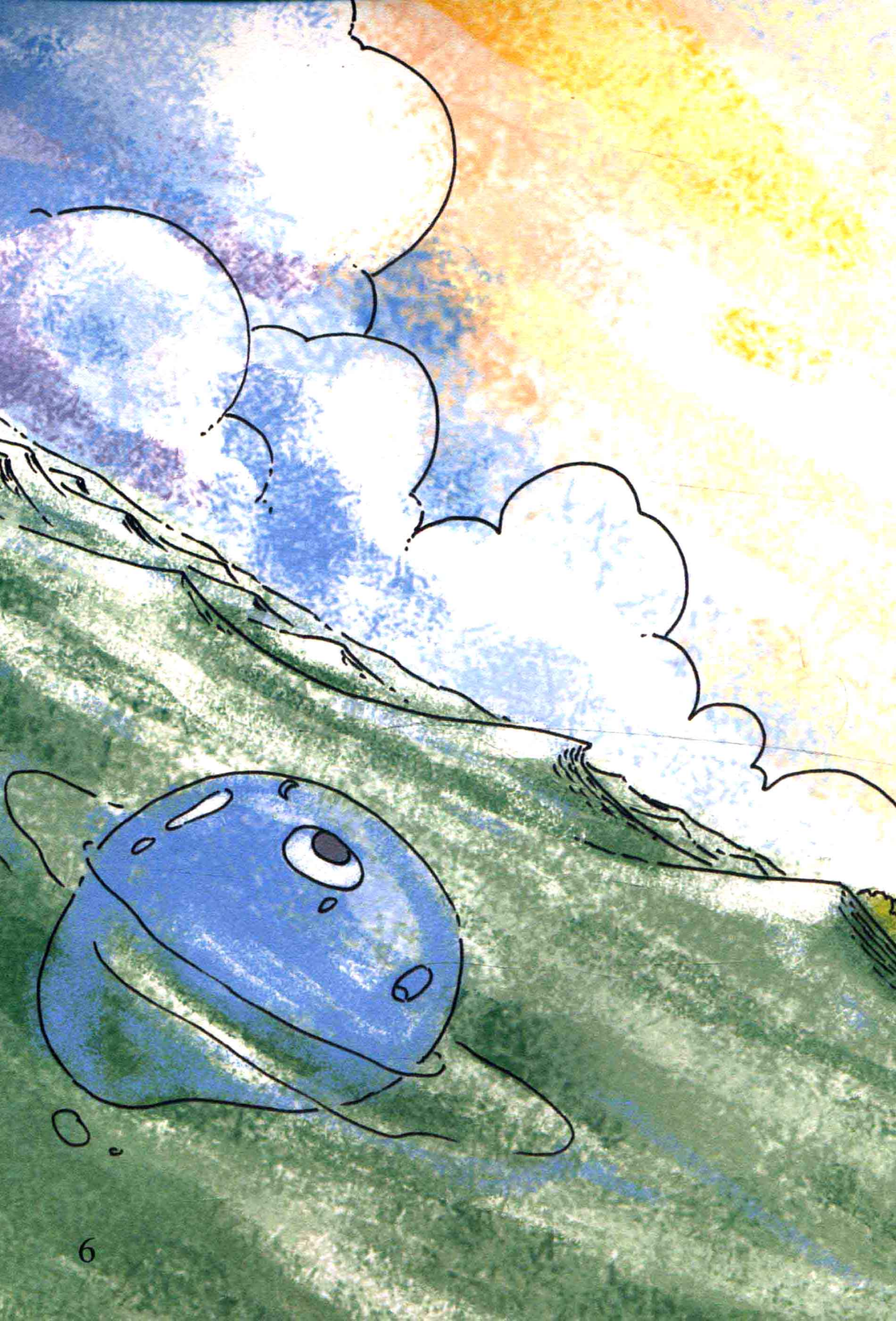
And where are all his other friends?

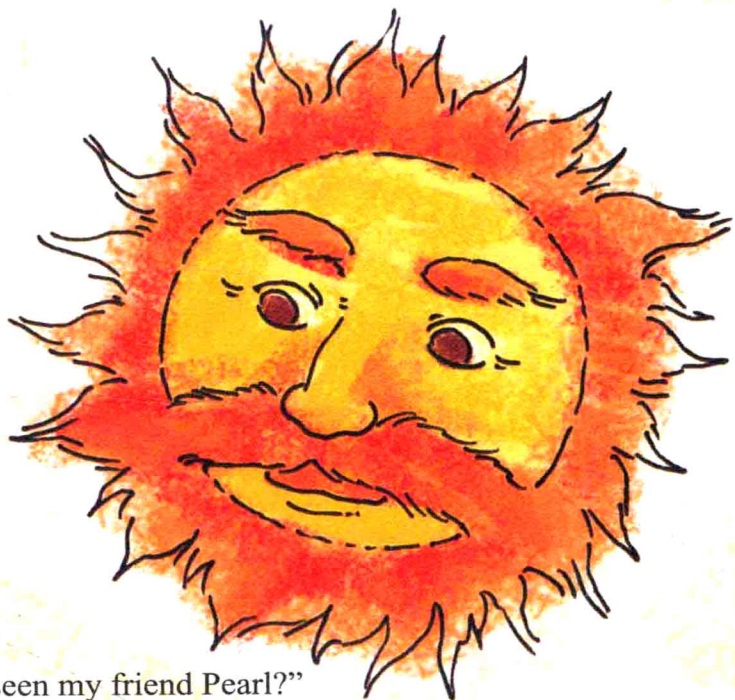
qí tā de tóngbàn nǎ er qù le
其他的同伴哪儿去了？

Point wants to find them.
He realizes that they have disappeared.

diǎn diǎn xiǎng zhǎo dào tā men
点 点 想 找 到 他 们 ,
xiǎng zhī dào tā men shī zōng de zhēn xiàng
想 知 道 他 们 失 踪 的 真 相 。





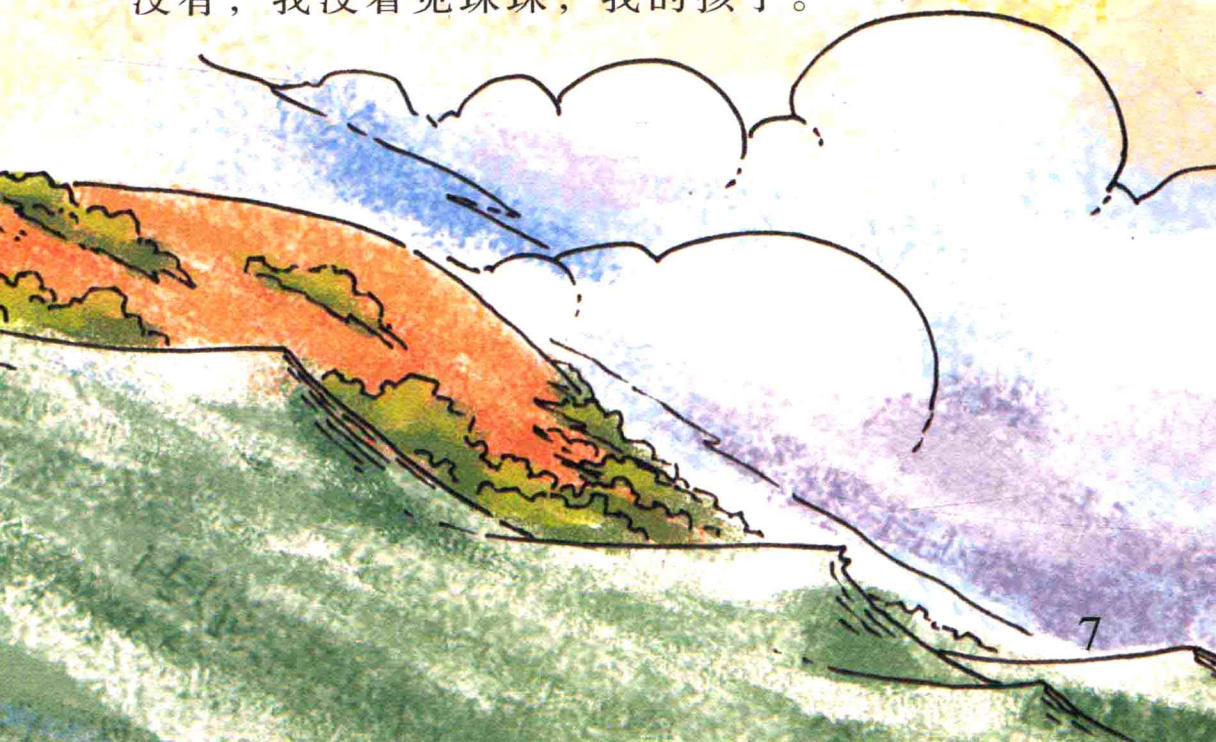


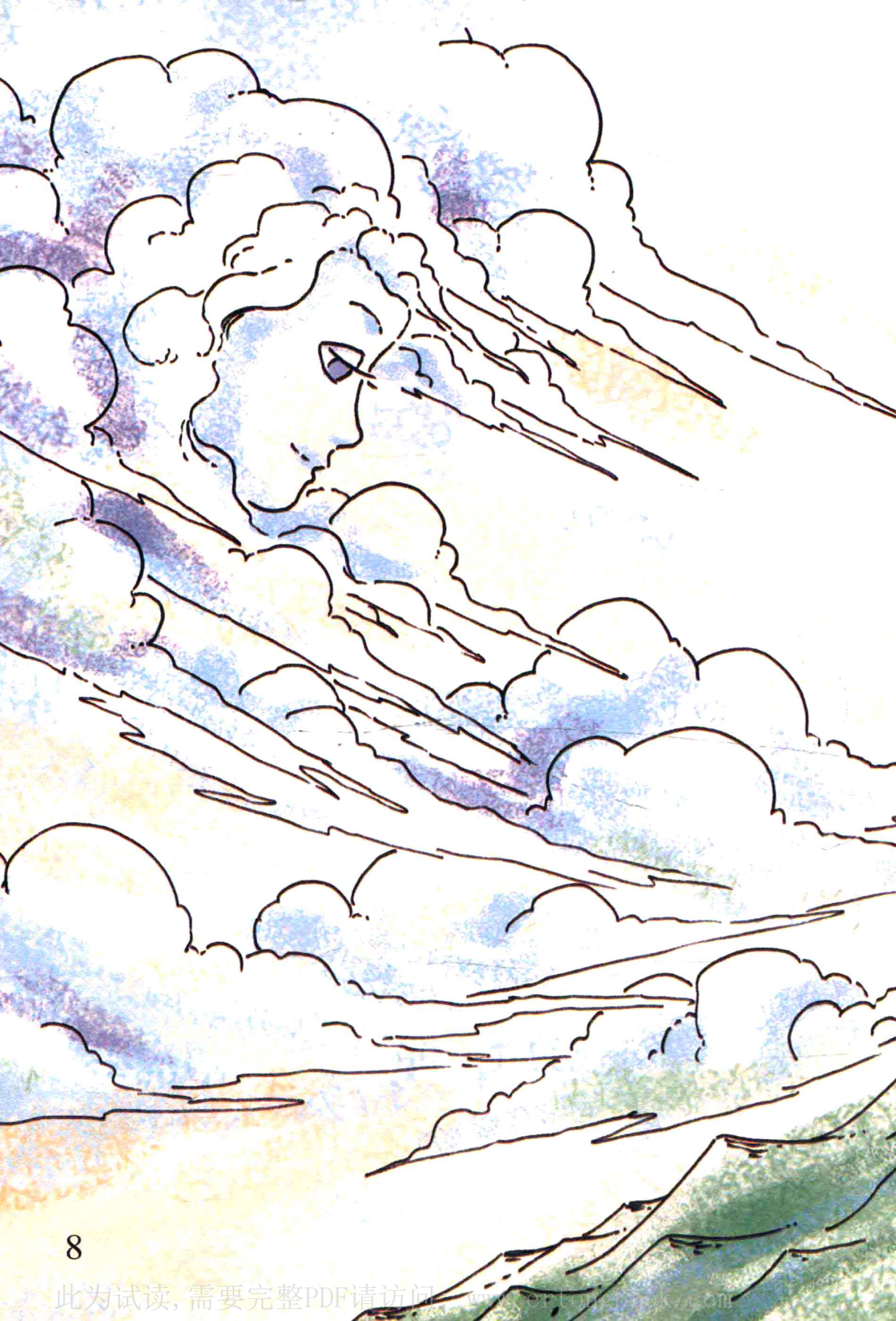
“Uncle Sun, have you seen my friend Pearl?”

“No I haven’t, my child.”

tài yáng bó bo kàn jiàn wǒ de péng you zhū zhu le me
“太阳伯伯，看见我的朋友珠珠了么？”

méi yǒu wǒ méi kàn jiàn zhū zhu wǒ de hái zi
“没有，我没看见珠珠，我的孩子。”





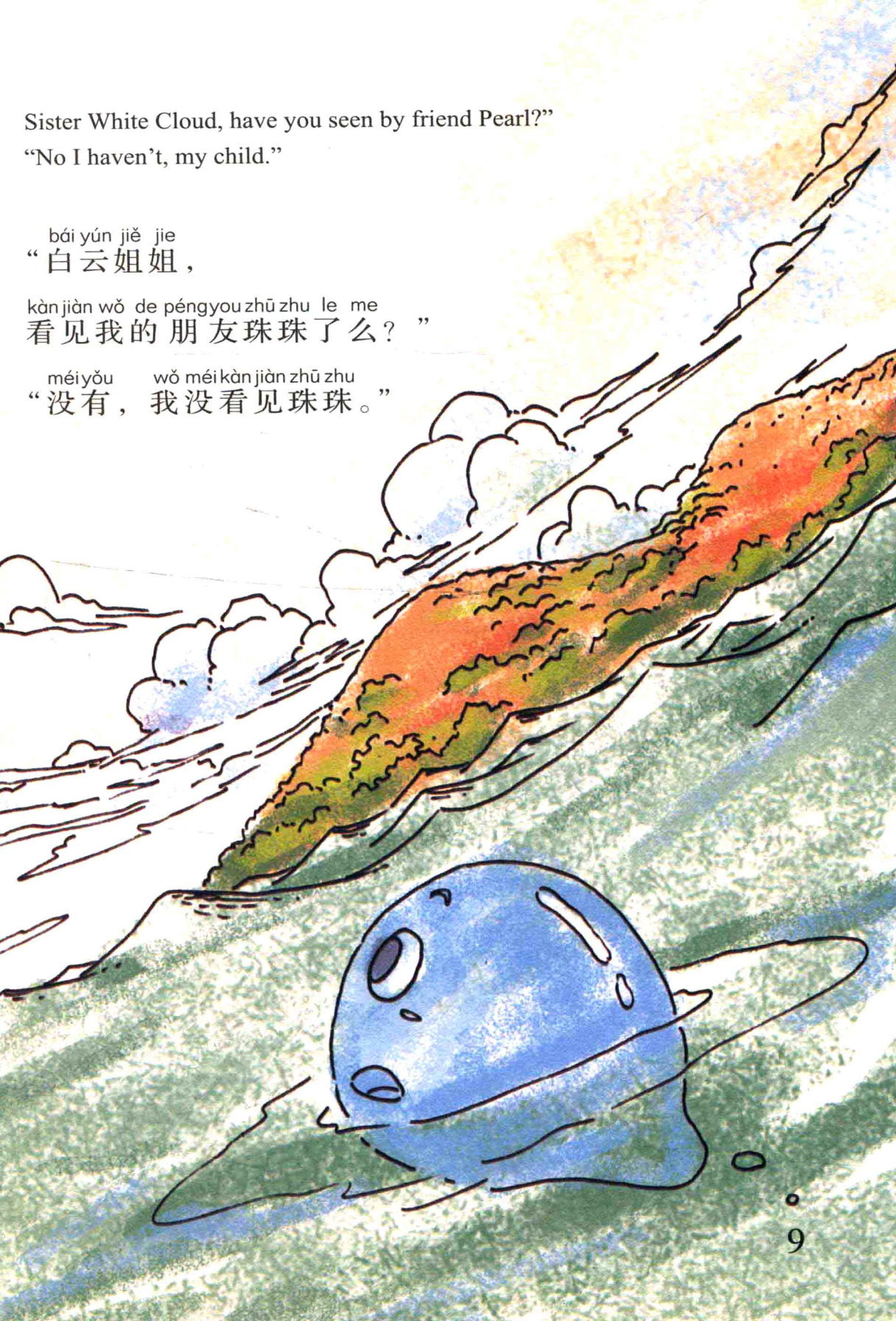
Sister White Cloud, have you seen my friend Pearl?"

"No I haven't, my child."

bái yún jiě jie
“白云姐姐，

kàn jiàn wǒ de péngyou zhū zhu le me
看见我的朋友珠珠了么？”

méi yǒu wǒ méi kàn jiàn zhū zhu
“没有，我没看见珠珠。”





“Uncle Wind, have you seen my friend Pearl?”

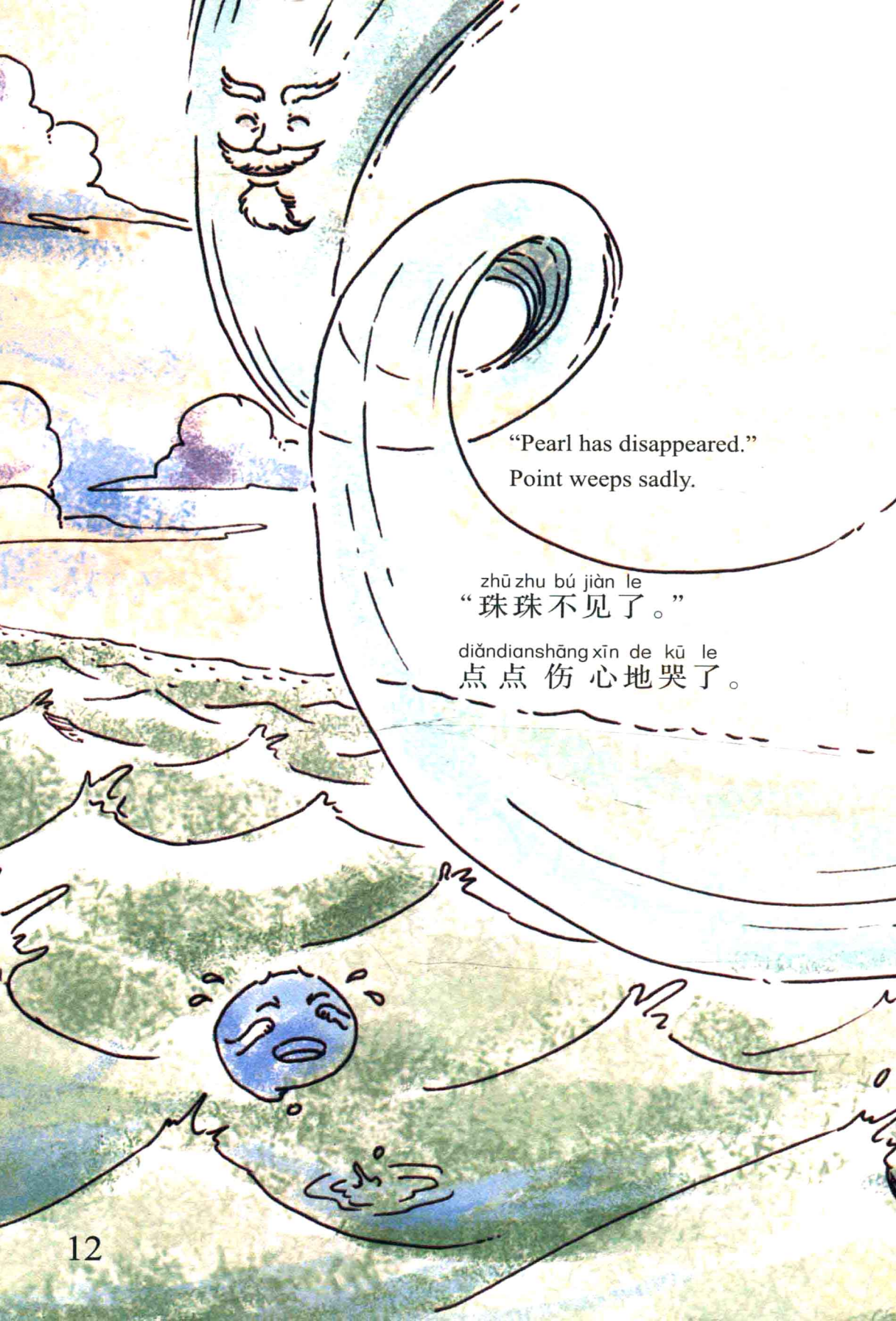
“No I haven’t, my child.”

fēng bó bo
“风伯伯，

nǐ kàn jiàn wǒ de péng you zhū zhu le me
你看见我的朋友珠珠了么？”

méi yǒu wǒ méi kàn jiàn zhū zhu wǒ de hái zi
“没有，我没看见珠珠，我的孩子。”

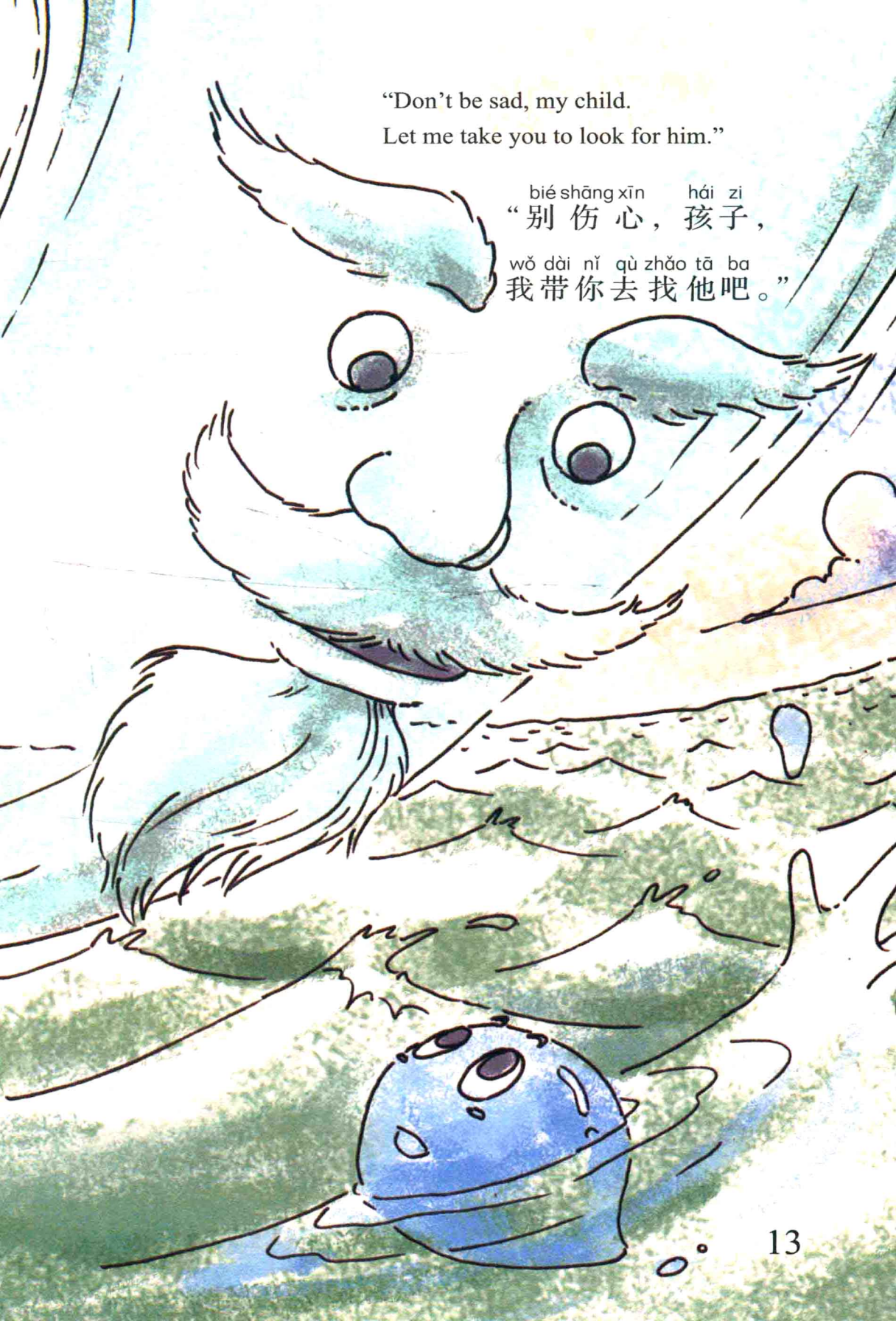




“Pearl has disappeared.”
Point weeps sadly.

zhūzhu bú jiàn le
“珠珠不见了。”

diǎndiǎnshāng xīn de kū le
点点伤心地哭了。



“Don’t be sad, my child.

Let me take you to look for him.”

bié shāng xīn hái zi
“别伤心，孩子，

wǒ dài nǐ qù zhǎo tā ba
我带你去找他吧。”

